

凱恩斯學說指南

〔美〕漢森著

徐宗士譯

商 務 印 書 館

凱恩斯學說指南

[美] 漢森 著

徐宗士 譯

商務印書館

1963年•北京

Alvin H. Hansen
A GUIDE TO KEYNES
McGraw-Hill Book Company, Inc.
New York 1953

凱恩斯學說導論

〔美〕 漢森 著

徐宗士 譯

商 務 印 書 館 出 版

北京復興門外翠明莊路

(北京市書刊出版業營業許可證出字第107號)

京 華 印 書 局 印 裝

〈KZ〉統一書號：4017·81

1963年10月初版	開本 850×1168 1/32
1963年10月北京第1次印刷	字數 147千字
印張 6 2/16	印數 1—2,000冊
定價(9)0.90元	

61002403

譯 序

現代西方資產階級經濟學說的主流是凱恩斯主義。它是資本主義總危機的產物，特別是三十年代初經濟大危機的產物。由於總危機時期經濟大恐慌的爆發，企業的經常開工不足和大量失業的存在，古典和新古典學派資產階級經濟學家閉着眼睛只承認有“摩擦失業”或“自願失業”現象的所謂自動調節學說，再也不能粉飾太平、欺騙人心了。於是凱恩斯出來向壟斷資產階級出謀獻策。他一方面率直地承認有“非自願的失業”的存在，另一方面極力主張壟斷資本主義國家採取行動，進行干涉，消除“消費不足”、“儲蓄過多”與“私人投資不足”來擺脫經濟危機，消滅失業現象。為了達到這個目的，不惜採取任何手段，“建造金字塔，甚至地震、戰爭等天災人禍，都可以增加財富”。這就是凱恩斯的“劃時代傑作”《就業、利息和貨幣通論》的基調。

凱恩斯主義發源于英國，但它的大規模試驗場所則在美國。這當然是同美國經歷的危機最尖銳、最深刻、失業人數最多以及它在資本主義世界中經濟資源和力量最雄厚等有關係的。《經濟手冊叢書》（本書為叢書之一）的主編哈立斯教授就曾說過：“美國當局採取赤字財政和公債支出，這就實行了凱恩斯的理論。美國經濟在別的方面也似乎成了凱恩斯的理想的試驗場。”從羅斯福總統的“新政”起，歷經杜魯門、艾森豪威爾、直到現在的肯尼迪政府所實行的所謂“反衰退措施”以及愈來愈龐大的軍事預算和愈來愈提高的公債限額，都可以說是凱恩斯主義的實施。而在美國大力闡釋和宣揚凱恩斯主義，並且協助政府積極策劃執行凱恩斯主義的

首要人物，要推号称“美国凱恩斯”的汉森教授。尤其是 1946 年凱恩斯去世以后，汉森成为凱恩斯主义的权威。

凱恩斯主义的“聖經”《就业、利息和货币通論》（以下简称《通論》）国内有中譯本，評介和批判凱恩斯《通論》以及凱恩斯主义的书籍和文章也比较多。关于汉森的著作已譯成中文出版的有《经济政策和充分就业》（徐宗士譯，上海人民出版社出版）和《美国的經濟》（北大經濟系譯，商务印书館出版，控制发行）两书，又对于汉森理論的批判，笔者亦曾試作《汉森經濟理論批判》（上海人民出版社出版）。这些都有助于对凱恩斯主义的了解。

可是《通論》这部“聖經”，不但是出名的艰澀难讀，而且連他的最虔誠的信徒像汉森、哈立斯、薩繆尔逊之流，也承认其中有許多地方概念不清、推理混淆甚至錯誤；当然有一些是出于凱恩斯的故弄玄虛，使讀者莫測高深。因此，即使中文譯本一字无誤地表达原意即使我們可以直接閱讀原文，也常常感到讀不下去，或者不知所云。在資本主义世界，正如本书著者在序文中所說的：“学生往往讀了一大堆有关凱恩斯的文献，可是对于《通論》本书却很少誦讀。”这种情况显然对于垄断資本家及其代理人推銷凱恩斯主义是不利的。不仅如此，《通論》原著的紊乱、錯誤，恰好給那些在資本主义世界內还不相信凱恩斯主义的人們以“吹毛求疵”的借口。^①然而在垄断資本家的心目中，凱恩斯的这本“聖經”是医治危机和失业的灵丹，因此美国資產階級經濟学家戴維·賴特曾經赤裸裸地向大家呼吁：对凱恩斯学說体系的矛盾和錯誤的地方，不要苛求。他說：“我們可以駁斥凱恩斯提出的个别命題，但是如果我們推

^① 汉森在《美国的經濟》中提到：“在全部經濟学史上，除了馬克思的《資本論》，没有其他著作受过更为苛細的批評。人們作了一切的努力来吹求一些可能減損这本书价值的瑕疵。”

翻他的整个体系，那我们便会错过挽救资本主义的最后机会”。^①汉森的这本《凯恩斯学说指南》就是想对《通論》这本“圣经”做些“修漏补缺”的工作，把它弥縫得完美无缺，从而保持凯恩斯主义在资产阶级经济学中的宝座，更好地为垄断资本服务。

本书就《通論》的内容作了很多注释工作。全书各篇全按《通論》原书安排，章节次序亦大致相同而加以适当合并，并且随处引用原文，甚至逐段逐句詮釋。作者在序文中也要求讀者对照《通論》原著誦讀。作者的任务，除了注释而外，既在“修漏补缺”，因此他特别侧重于《通論》晦澀艰深以及有爭論和容易引起别人攻击的地方，这是作者自我吹嘘不同于《通論》的一般入門书的特点。

本书第一篇围绕薩伊定律进行了冗长的論述，认为“凯恩斯以前的异端者”虽然怀疑过并且攻击过这个定律，但都软弱无力或来击中要害。《通論》的“丰功伟績”，就是首次有力地推翻了这个定律，指出这个定律蒙蔽了资产阶级，叫他們看不见生产本身并不自动地提供同全部生产价值相等的需求或者购买力，看不见经济的不稳和波动，看不见有所謂“非自願的失业”，因此阻止了他們采取調节和控制的措施。其实，薩伊定律的謬誤，早已为經常发生的生产过剩的危机所証实。馬克思早就清算了薩伊定律。他在《剩余价值学说史》中駁斥李嘉图因袭薩伊的錯誤时指出，危机和生产过剩是资本主义生产的基本现象，是从资本主义生产中产生出来的。危机的第一个形式是商品本身的变化；买和卖的分裂。他认为所謂生产創造自己的需求，因此生产过剩是不可能的，这样的定律，只是薩伊之流的幼稚胡言，有損李嘉图的身份。凯恩斯反对薩伊定律却是从主观心理的立場出发的，他认为人們宁願把他們的錢

① 參閱《凯恩斯经济学的前途》，《美国經濟評論》1945年6月号。

儲蓄起來而不投入生產、不用作個人消費這種心理趨勢，使薩伊定律不能成立。凱恩斯認為，資本主義並沒有任何機構，足以保證充分就業和高度生產所應有的有效需求。這是由於他所謂“消費傾向”、“資本的邊際效率”和“靈活偏好”這些基本的心理因素在發生作用之故。凱恩斯把這些心理傾向當作他的經濟體系的“最後自變數”。這三個基本心理因素可以揉成一個概念，那便是人們寧願把貨幣儲蓄起來而不去投資，也不去花掉他們持有的貨幣。儲蓄可說是凱恩斯戒律中的原始罪惡。“消費傾向”就是人們在收入增加的時候，傾向於減少消費的比例（或者反過來說增加儲蓄的比例，或如漢森所說增加消費中的“漏洞”）。“資本的邊際效率”則是从心理上解釋，為什麼投資者預期利率會下降的時候，他們寧願把他們的錢儲蓄起來而不去投資。“靈活偏好”無非是保持現款（窖藏或貯錢）的心理傾向。這些自變數決定了依變數——國民收入和就業量。一句話，凱恩斯主義者認為儲蓄的一些心理傾向的總結果是限制投資，降低國民收入和就業量，降低有效需求，從而產生市場滯銷和危機。

本書第三篇《消費傾向》、第四篇《投資引誘》就是說明這三個基本心理因素的，而以第二篇的《定義和概念》作為說明的工具，第四篇第九章《就業通論提要》作為說明的總結。其中漢森運用了許多公式、圖解，添加了一些新的“原理”（如在“倍數原理”之外加上“加速原理”），來澄清凱恩斯原著中模糊的概念，“糾正”了一些錯誤的見解，並且補充了一些內容和推論，以盡其“修漏補缺”的能事，但是基本概念並沒有溢出原著的範圍。關於從心理因素來解釋資本主義經濟危機和失業的根本錯誤，許多同志已經作過有力的批判。有些錯誤是顯而易見的，例如漢森頌揚的“凱恩斯最大的貢獻”——消費傾向，就被資本主義國家特別是美國的消費者信用

——除购现象所否定了，因为人們除了花費目前的收入而外，連沒有到手的未來的收入也都用在當前的消費上去了，廣大勞動人民根本談不上有什麼儲蓄或“漏洞”。至於漢森在凱恩斯原著而外添加的一些謬論，筆者在《漢森經濟理論批判》里也大体談到了，這裡不拟重複。總之，凱恩斯主義者的根本謬誤，在於他們不從資本主義本身的基本矛盾中去探討危機和失業現象，而是顛倒本末，企圖從什麼主觀心理因素上去解釋，因此得出荒謬絕倫的結論。大廈將傾，作些“修漏補缺”工作何能濟事。

本書第五篇《貨幣工資與物價》中談到“皮古效應”和“凱恩斯效應”之爭，說穿了其實是：削減貨幣工資、保持工資的彈性、俾能恢復古典學派所謂自動調節機能，同不削減名義工資而通過通貨膨脹來減低實際工資之爭。凱恩斯主義者認為前者會引起工人的不滿和反抗，因而不利于推行加強剝削勞動人民的政策，不如實行後一種方法，既能達到壓榨勞動者的實際目的，又不易為他們所覺察。可見凱恩斯主義者比古典學派更狡猾、更凶惡、更毒辣。漢森在第二次世界大戰後資本主義國家的人民恐懼通貨膨脹的時候，就勸大家不要為此過於耽心（見《經濟政策和充分就業》）。他正是這種惡毒政策的變心擁護者。他甚至把“貨幣金融當局規定的貨幣數量”明目張膽地列為上述三種基本心理因素以外的第四個自變數（參閱本書第九章）。

第六篇第十二章關於凱恩斯與漢森“論商業循環”的異同，筆者在《漢森經濟理論批判》中有專章評論，茲不贅述。第十三章漢森對於凱恩斯同情重商主義者的論點的注釋特別耐人尋味。筆者在上述拙著中指出：“在挽救資本主義的對內經濟政策上，漢森雖然是凱恩斯的追隨者；但在對外經濟政策上，由於英美資本主義者間存在着不可調和的矛盾，從而他們的理論也有一定的分歧。

……由于本国在經濟地位上的不同，或者像凱恩斯那样，隱蔽地為保護關稅政策張目，或者像漢森那样，蠱惑地鼓吹自由貿易原則，但他們實質上都是一樣，都是為本國壟斷組織的對外經濟政策進行辯護。”漢森在本章中提到，1941 年底，他從同凱恩斯的私人談話中，覺察到凱恩斯“變成相信可以借英美兩國的合作來奠定新的基礎，並在此基礎上建立新的多邊貿易世界”。他還引証凱恩斯在 1946 年的最後遺作，證明凱恩斯相信“多邊貿易的世界是值得人們努力以赴的。而若無美國方面積極參與國際合作，它也不可能運行”。漢森用了不少的篇幅來說明凱恩斯的前後主張並不矛盾，凱恩斯到晚年並非“不再是凱恩斯主義者”。但從字里行間，可以看到凱恩斯受到當時“美援”的壓力而不得不暫時拋棄新重商主義者的觀點，同意“英美合作”，放鬆對外貿易管制，實行“多邊貿易”；也隱約地透露了漢森本人作為凱恩斯的信徒能夠說服乃師同意他所解釋的凱恩斯主義的滿意心情。為了維持“學者風度”，漢森在本書中表面上保持着作為一個門徒的謙敬，實際上他的議論明顯地反映着兩大壟斷資本主義國家之間勾心斗角互爭上風的尖銳矛盾。

在資本主義總危機日益加深的今天，壟斷資產階級的思想家為了迷惑勞動人民，不斷地變換自己的辯護手法，資產階級經濟學中各種新的流派相繼出現，但是凱恩斯主義仍然是當今資產階級經濟學中最凶惡的理論武器，在改良主義和黃色工人運動中仍然有市場。因此我們必須研究它、揭露它和批判它，不能有絲毫的放鬆。《凱恩斯學說指南》可以作為我們了解和批判凱恩斯主義的一種反面材料，用特譯出，供讀者參考。譯文有不妥處，請讀者指正。

目 录

原編者前言	3
著者序	8
关于引証頁数、名詞与术語的說明	10
第一篇 引論	11
第一章 古典經濟学派的前提和有效需求原則 〔《通論》第一至第三章〕	11
第二篇 定义与概念	40
第二章 一般概念	40
1. 单位的选择〔《通論》第四章〕	40
2. 預期与动态論〔《通論》第五章〕	45
3. 收入〔《通論》第 52—61 頁, 第 66—73 頁〕	53
4. 儲蓄与投资〔《通論》第 61—65 頁, 第 74—85 頁〕	57
第三篇 消費傾向	63
第三章 消費函数〔《通論》第八、第九章〕	63
第四章 边际消費傾向与倍数〔《通論》第十章〕	78
第四篇 投資引誘	103
第五章 資本的边际效率〔《通論》第十一、第十二两章〕	103
第六章 灵活偏好〔《通論》第十三、第十五章〕	111
第七章 古典学派、借款基金学說和凱恩斯的利息論 〔《通論》第十四章〕	123
第八章 資本、利息和貨幣的性质与特性〔《通論》第 十六、第十七章〕	136
第九章 就业通論提要〔《通論》第十八章〕	145
第五篇 貨幣工資与物价	150
第十章 貨幣工資的作用〔《通論》第十九章〕	150

第十一章 凱恩斯貨幣論與物價論〔《通論》第二十、第二十一章〕	158
第六篇 通論引起的幾篇短論	176
第十二章 商業循環〔《通論》第二十二章〕	176
第十三章 略論早期經濟思潮與社會哲學〔《通論》第 二十三、第二十四章〕	182
譯名對照表	197

原編者前言

許多經濟學教師和其他專職經濟學家，多年來都感到需要有一套有關經濟專題的叢書來填補通常教科書或專門學術論著的不足。

以《經濟學手冊叢書》作為總名稱的本叢書的出版，其目的即在適應這種需要。本叢書的對象首先是學生，叢書各卷對於日益增長的成年教育領域亦頗有用，知識豐富的一般讀者，也會感到興趣。

叢書各卷篇幅並不很長，一般都能在二、三百頁的篇幅內敘明主題的要旨；它們呈現為一般所接受的理論與實踐的精煉品，而不涉及專門學術論著的細節。每卷為一獨立著作，自成一家之言。

各卷的著者都是專家學者，每一位對於所寫的經濟專題來說，都是當代的權威。在本叢書中，著者的首要任務，並不在於對有關知識作出重要的貢獻——雖然許多著者確實作出了貢獻，而在於作為一個專家學者，能夠把他對主題的研究，盡量擴大它的影响於課堂以外，正像在課堂以內一樣。現在已經到了矯正耗費在創造新觀念以及把它們散播之間的力量的均衡的時候了。經濟觀念要是不被散布到專家學者的世界以外，將是不生產的。目前，沒有專門學術知識的通俗讀物作者，不夠資格的教科書編著者，有時甚至大言不慚的人，過多地控制了經濟觀念市場。

我們希望這套《經濟學手冊叢書》將在課堂以內被用作一個學期的概論課程和各有關課程的補充讀物。

1936年，凱恩斯出版了他的名著《就業、利息和貨幣通論》。時

至今日，在該書出版十七年之後，絕少有人會否認，該書比之李嘉圖《政治經濟學及賦稅原理》問世以來的任何一本書都對經濟分析和經濟政策有更大的影響。將《通論》與達爾文的《物種起源》和馬克思的《資本論》並列，把它稱作近百年來最重要的著作之一，也許言之略早。（達爾文的著作，雖非嚴格意義的社會科學作品，但對於社會科學發生了很大影響）。但是不論《通論》的確實重要性究有多大，——同時我們時代的意識形態鬥爭的結果也會對長期的評價發生影響——從這本書最初出版時的書評看來，很明顯，它發生了比 1936 年大多數人所預料到的遠為巨大的影響。它的重要性還在不斷地增長着。因此，除了凱恩斯的最親密的“合作者”外，當時沒有人意識到《通論》將在經濟學界占有如此重要的地位，這是無足驚異之事。可是凱恩斯自己曾在寫給肯伯納的一封信中，吹噓他這本行將出版的革命性著作《通論》。

在開辟新蹊徑時，凱恩斯遭遇了各色各樣的困難。他寫這本書時已有五十多歲，以這樣的高齡從事高度創造性的著作這一事實本身，連同他的變化多端的各種活動要求他參與大量工作這一點，也許是本書具有若干缺陷的一部分原因。這些原因當然有助於說明，為什麼他不能更廣泛地閱讀別人的著作，也在某種程度上可以說明為什麼他有豐富的獨創力——因為越少讀別人的著作，就越容易找到新的蹊徑。他的說明很難為人所理解；許多概念並未清晰地予以考慮；有若干混淆不清甚至錯誤之處；《通論》與早被人們接受的學說之間的關係並不全然清楚；而凱恩斯正像其他許多革新家特別是那些不通曉原有文獻者一樣，趨向於夸大他的探討和論述方法的新奇。熟悉凱恩斯的早年著作如《和約的經濟後果》、《貨幣改革論》、《勸說集》以及《貨幣論》中許多寫得很漂亮的部分的人，對本書的文字感到失望，因為它們似乎不像凱恩斯往常的

文笔那样焕发。

像《通論》那样难于閱讀的書籍(和被凱恩斯斥为紊乱的作品的《資本論》有几分相似)而同时能获得巨大的成功,可謂絕无仅有。这种成功反映了实质上的价值,因为能既为它的信徒又为强有力的批評家所精讀的书是不多的。

• 不幸的是,凱恩斯在《通論》出版后他的生命的最后十年中,鮮有机会或余暇去澄清他的观点。那些年代的国际危机事实上需要他的全部精力去应付;加上一次重病又限制了他的工作的日子。但至少他的《如何筹措战費》(1940年出版)一文澄清了一点,即:他的理論体系既适用于通貨緊縮时期,也适用于通貨膨脹时期。在劍橋大学中,凱恩斯有若干才能卓越的門徒,正是他們,和其他追隨者以及1936年以后的其他經濟学者,和一定程度上凱恩斯本人,澄清了若干晦澀难解之处,增进了各部分的完整性,并且消除了明显的錯誤。这些自然有助于把凱恩斯的理論透視清晰。^①

在《經濟学手冊丛书》中写一本有关凱恩斯的書,汉森教授显然是最合适的人选。作为美国最著名的凱恩斯主义者,汉森曾对美国学生和普通人士闡释凱恩斯主义經濟学;同时他也大大地丰富了它的內容。

在写作《凱恩斯学說指南》时,汉森教授表示希望学生或知識丰富的普通人士繼續閱讀《通論》原著。苦讀四百頁像《通論》那样的經典著作本身,是教育过程的一部分。专职經濟学家如果不用一个暑假的时间精讀凱恩斯的《通論》,所失将多不可言。

但是还有許多人只能騰出几天或一周或至多二、三周的时间来理解凱恩斯。这种情况适用于許多大学本科生,他們必須学习凱

① 參閱哈立斯主編并作序的《新經濟学》,阿尔佛兰特·克諾波公司1947年版,特别是其中第一,第三,第九部分。

恩斯的著作，作为经济学中一门单独的課程的一部分，甚至对于那些要讀好几門经济学課程的学生也适用，同时对于无数也想知道凱恩斯究竟說些什么的普通人也是适用的。就是那些願意担任閱讀和解释《通論》原著这一艰苦但有好处的工作的人，也将在他們的工作中获得汉森教授新著的大量助益。

汉森逐頁逐行地拣出《通論》的果实。他不但在肥沃的园地上除去恶草和耘耔土地，而且在其上施肥并重加种植，以完成凱恩斯所設想的田园景色。

通过这样的努力而作出的作品，是任何一位想了解凱恩斯和现代经济学的人所不会忽視的珍品。汉森教授本书的每一頁，反映了他对于《通論》原著事实上每一段的辛勤考証，也反映了他所掌握的欧美各国有关文献的知識的淵博。本书也反映了多年来汉森在他的商业循环、貨幣銀行和財政政策等課程中对大学研究生和本科生讲授凱恩斯学說以及指导写作許多有关凱恩斯主义经济学論文的成果。汉森的《指南》也反映出他本人虽然非常謙虛地默而不言，但对这个理論体系有所貢獻（例如，他对于經濟成熟論、消費函数、国际不平衡、由于財政亏短而引起的問題的处理，以及把地方財政、州財政和联邦財政統盘考虑作为充分就业政策这一多面体的一面）；最后，它反映了多年来把凱恩斯主义经济学应用于下列政策問題上的成果，即一个經濟徘徊跳跃于两者之間，一方面是通貨緊縮和失业，另一方面是充分就业和通貨膨脹，究应怎样处理才好。

前言的篇幅不允許一一列举汉森教授在本书中加以闡明的凱恩斯主义经济学的所有各个方面。在这里，举出下面几个方面就够了：薩伊定律的适用性；資本的边际效率、消費函数和利率对于就业水平的关系；儲蓄与投資的关系；凱恩斯学說的靜态方面、周

期方面以及动态方面的评价；倍数的三种说法；本身利率；凯恩斯的灵活性利息学说、借款基金说与希克斯学说的调和；有效需求、货币与物价之间的关系；凯恩斯发展他的分析的前提等等。

汉森是凯恩斯的伟大崇拜者；但并不因此使他盲目追随，不去分别对待，哪些应予信任或者哪些值得怀疑。例如，他批评凯恩斯对于大陆上的经济学家以及许多英国经济学家，特别是罗伯逊教授和皮古教授所作出的贡献，没有给以足够的重视。当凯恩斯提出的主张过火时，汉森婉婉地提醒读者凯恩斯已经溢出范围了。对于凯恩斯的错误、混淆、自相矛盾、不能前后贯穿、言之成理之处，以及不负责任的说法，他都加以应有的注意，并予以友好而坚定的批评。但更重要的是，汉森教授衡量了凯恩斯对于经济学的史无前例的贡献。

我的预料是，汉森教授这本书的净结果，将使凯恩斯的经济学和凯恩斯主义经济学大大地为广泛公众所理解，而《通论》这本书也将比以前更为人所传诵。

赛廉·哈立斯

著 者 序

本书主要是为了以经济学为主系的大学生和一年級研究生写的。它的目的是在帮助和引导学生去讀《通論》^①原著。目前学生往往讀了一大堆有关凱恩斯的文献，可是对于《通論》本书却很少誦讀。

我的經驗是，很多学生认为《通論》是一本难讀的书。本书的宗旨是在試作所謂向导似的指南。我奉劝学生在披閱本书的同时，一再誦讀《通論》有关的章节。

目前已有不少书籍旨在給学生提供理解凱恩斯的“捷徑”。本书却不属于这一类。它不是凱恩斯的代替品。那些捷徑书多半不能帮助学生去閱讀《通論》的艰难部分。为了試图“把凱恩斯的作品弄得通俗易懂”，它們在事实上多半会使学生誤解凱恩斯所說的真意，当然这些书的作者并不是有意要使学生誤解。

我在本书中試图针对《通論》的艰难部分加以闡释。我尤其要正确地注解凱恩斯对于爭論問題的說法。凱恩斯原来的說法一經弄清以后，大部分（但不是全部）的爭論随即将会消失。

当人們重讀凱恩斯的著作时，沒有人不对于下列事实发生深刻印象，即他能惊人地預料他会遭遇到的批評。但他的說法并不都是对的，而这种地方正是我所力图指出的。另一方面，我把原书中若干单独說来可能会引起誤解的詞句，和全书的更大的背景作一对照。辯論家往往善于挑剔片断的論点，但学者的风度却要求

① 貫串本书全卷，我們以通用的简称《通論》来代替凱恩斯伟大著作的全名《就业、利息和貨幣通論》，該书系哈柯脫、勃萊斯公司于1936年出版。